|  |  |
| --- | --- |
| **ФИО:** | Место для ввода текста. |
| **E-mail:** | Место для ввода текста. |
| **Номер телефона** | Место для ввода текста. |

**Данное задание является тестовым и используется только для оценки Ваших навыков перевода и уровня владения языком. Выполненные тесты не используются в коммерческих целях, не рецензируются и не оплачиваются. Исправленные тесты или образцы правильно выполненных работ не предоставляются. Компания сообщает только о том, справились Вы с тестом или нет. Результаты тестирования не обсуждаются и не подлежат пересмотру.**

**Использование средств машинного перевода (сервиса «Google Переводчик» и других аналогичных программ/инструментов, включая нейросети) строго запрещено. Нам необходимо максимально объективно оценить Ваши собственные знания и навыки перевода, а не умение пользоваться подобными технологиями. Машинный перевод легко отслеживается и выявляется, поэтому в случае его обнаружения в Вашем тестовом переводе Вы автоматически получите отказ без права на вторую попытку выполнения тестового задания. Надеемся на Ваше благоразумие и благодарим за понимание.**

**Советы выполняющим тест:**

* **не спешите, важно выполнить тест не быстро, а качественно;**
* **сначала прочитайте весь текст, чтобы понять, о чем речь;**
* **если текст для Вас слишком сложен, лучше откажитесь от его перевода;**
* **следите за тем, чтобы перевод был максимально точным и адекватным;**
* **проверяйте значения слов в словарях и справочниках;**
* **после выполнения тестового перевода проверьте его на наличие опечаток и мелких ошибок;**
* **убедитесь, что все термины переведены единообразно, а стиль соответствует жанру текста;**
* **можно выполнять тестовое задание только в одном направлении, например с иностранного языка на русский язык;**
* **выполняйте перевод самостоятельно.**

|  |  |
| --- | --- |
| **Русский** | **Белорусский** |
| В первой половине 1930-х годов случилось два важных события. За первым стоит американский хирург немецкого происхождения Лео Лоеб, изучавший раковые заболевания. Он также активно интересовался трансплантацией кожи. Лоеб пришел к выводу, что на интенсивность и сроки отторжения аллотрансплантата (когда пересадка проводится в пределах одного вида) оказывает влияние генетическое несоответствие донора и реципиента. В дальнейшем эта теория развивалась.  Кроме того, примерно в это же время украинский хирург Юрий Вороной предпринял первую попытку пересадки почки от умершего человека живому пациенту (это была женщина с острым отравлением ртутью, и почка должна была стать временной мерой). Почка не прижилась, пациентка скончалась. Как позже писал ученый, причина могла заключаться в долгом (около шести часов) хранении почки перед пересадкой в неподходящих условиях, а также в полном несоответствии групп крови донора и реципиента. |  |
| Комитет Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) по чрезвычайной ситуации, связанной с COVID-19, рекомендовал мировому сообществу отменить или ослабить ограничения на международные поездки, пишет ТАСС. В заявлении сказано о неэффективности таких мер, что показала попытка помешать трансграничному распространению омикрон-штамма коронавируса путем запретов на транспортное сообщение.  Как подчеркнули эксперты, необходимо «отменить или ослабить запреты на международное транспортное сообщение, поскольку они не приносят пользу и продолжают способствовать экономическому и социальному стрессу, переживаемому странами». |  |
| **Состав:** молоко нормализованное пастеризованное, соль (антислеживающий агент – ферроцианид калия), уплотнитель – хлорид кальция, молокосвертывающий ферментный препарат животного происхождения: химозин, пепсин, ферментный препарат животного происхождения лизоцим (получен из белка куриных яиц), бактериальная закваска мезофильно-термофильных молочнокислых организмов, краситель Аннато (краситель – норбиксин).  Поверхность сыра обработана комплексной пищевой добавкой (вода, лактоза, хлорид натрия, натамицин - консервант).  Продукт может содержать нитрат натрия в пределах допустимых норм. |  |